

КОМБИНОВАНИ ТЕКСТ

Мултилатералне конвенције за примјену мјера које се у циљу спрјечавања ерозије пореске основице и премјештања добити односе на пореске уговоре

и

Уговора између Социјалистичке Федеративне Републике Југославије и Краљевине Холандије о избјегавању двоструког опорезивања у односу на порезе на доходак и на имовину (који се примјењује у односима између БиХ и Краљевине Холандије)

Опште напомене у вези са комбинованим текстом

Овај документ, у односима између Босне и Херцеговине (БиХ) и Краљевине Холандије (Холандије), представља комбиновани текст за примјену Уговора између Социјалистичке Федеративне Републике Југославије и Краљевине Холандије о избјегавању двоструког опорезивања у односу на порезе на доходак и на имовину, потписаног 22. 02. 1982. године (Уговор) измијењеног Мултилатералном конвенцијом за примјену мјера које се у циљу спрјечавања ерозије пореске основице и премјештања добити односе на пореске уговоре коју је, БиХ потписала 30.10.2019. године, а Холандија потписала 07. 06. 2017. године (МЛИ).

Овај документ је припремио надлежни орган БиХ и он представља његово разумјевање измјена које су у Уговор унијете због МЛИ.

Документ је припремљен, на основу ставова о МЛИ који су Депозитару, након депоновања инструмента о ратификацији, достављени 16.9.2020. године од стране БиХ и 29.3.2019. године од стране Холандије.

Ови ставови о МЛИ се могу промијенити, као што то и предвиђа МЛИ. Промјена ставова о МЛИ могла би да промјени ефекте које МЛИ има на Уговор.

Аутентични правни текстови Уговора и МЛИ имају предност и остају примењиви правни текстови.

Одредбе МЛИ цитиране у овом документу су неслужбени преводи оригиналних одредби МЛИ на енглеском језику.

Одредбе МЛИ које се примјењују у односу на одредбе Уговора, укључене су у рубрике у тексту овог документа, у контексту релевантних одредаба Уговора. Рубрике које садрже одредбе МЛИ су, уопштено говорећи, унијете у складу са редосљедом одредаба ОЕЦД Модела Пореске конвенције из 2017. године.

Измјене текста одредаба МЛИ учињене су, у циљу њиховог усаглашавања са терминологијом која се користи у Уговору (као што су, „Обухваћени порески уговори” и „Уговор”, „Уговорна јурисдикција” и „Државе уговорнице”) како би се олакшало разумјевање одредаба МЛИ. Промјене у терминологији имају за циљ побољшање читљивости документа а не, промјену суштине одредаба МЛИ. На сличан начин су, извршене измјене дијелова одредаба МЛИ који описују постојеће одредбе Уговора: описни језик је, у циљу лакшег читања, замјењен правним одредницама постојећих одредаба.

У свим случајевима, упућивање на одредбе Уговора или на Уговор, треба разумјети као да се упућивање врши на Уговор, онако како је измијењен одредбама МЛИ, под условом, да су се такве одредбе МЛИ и примијениле.

Упућивање:

Аутентични правни текст МЛИ може се наћи на веб страници Депозитара (ОЕЦД):

- на енглеском језику: <http://www.oecd.org/tax/treaties/multilateral-convention-to-implement-tax-treaty-related-measures-to-prevent-BEPS.pdf>; i

- на француском језику:

<http://www.oecd.org/fr/fiscalite/conventions/convention-multilaterale-pour-la-mise-en-oeuvre-des-mesures-relatives-aux-conventions-fiscales-pour-prevenir-le-BEPS.pdf>.

Текст МЛИ је објављен у „Службеном гласнику БиХ-Међународни уговори“, број 13/20 од 27.8.2020.год.

БиХ Уговор објављен је у „Службени лист СФРЈ – Међународни уговори“, број 12/82). године.

Текст Уговора може се наћи на следећем линку:

http://mft.gov.ba/srb/images/stories/fiskala/sporazum2oporez/09_holandija_sr.pdf

Ставови о МЛИ који су Депозитару након депоновања инструмента о ратификацији, достављени 16.9.2020. године од стране БиХ и 29.3.2019. године од стране Холандије, могу се наћи на веб страници Депозитара (ОЕЦД), <http://www.oecd.org/tax/treaties/beps-mli-signatories-and-parties.pdf>.

Напомене у вези ступања на снагу и почетка примјене одредби МЛИ

Одредбе МЛИ које се примјењују на Уговор, не примјењују се од истог датума као и оригиналне одредбе Уговора. Свака од одредаба МЛИ могла би да се примјењује од различитог датума, што зависи од врсте пореза на који се односи (порези по одбитку или остали наплаћени порези) као и од тога, шта су БиХ и Холандија навеле у својим ставовима о МЛИ.

Ступање на снагу МЛИ: 01.01.2021. године, за БиХ и 1. 7. 2019. године, за Холандију.

Ако другачије није наведено у овом документу, одредбе МЛИ се, у односу на Уговор, примјењују:

- у односу на порезе по одбитку, на износе плаћене или приписане нерезидентима, када догађај који даје право на те порезе настане 1. јануара или после 1. јануара 2021. године;

- у односу на све остале порезе, за порезе који се наплаћују у односу на периоде опорезивања који почињу 1. јула или после 1. јула 2021. године.

УГОВОР
ИЗМЕЂУ СОЦИЈАЛИСТИЧКЕ ФЕДЕРАТИВНЕ РЕПУБЛИКЕ ЈУГОСЛАВИЈЕ И
КРАЉЕВИНЕ ХОЛАНДИЈЕ О ИЗБЈЕГАВАЊУ ДВОСТРУКОГ ОПОРЕЗИВАЊА У
ОДНОСУ НА ДОХОДАК И ИМОВИНУ

Социјалистичка Федеративна Република и Краљевина Холандија,

[ЗАМЈЕЊЕН чланом 6. став 1. МЛИ]

[у жељи да склопе Уговор за избјегавање двоструке опорезивање с обзиром на порез на доходак и капитал]

Сљедећи члан 6. став 1. МЛИ замјењује текст који се односи на намјеру да се отклони двоструко опорезивање у преамбули овог уговора:

ЧЛАН 6 МЛИ, став 1 - СВРХА ОБУХВАЋЕНОГ ПОРЕСКОГ УГОВОРА

У намјери да отклоне двоструко опорезивање у односу на порезе обухваћене овим уговором без стварања могућности за неопорезивање или снижено опорезивање кроз пореску евазију или избјегавање (укључујући злоупотребу уговора, у циљу добијања олакшица предвиђених у овом уговору у посредну корист резидената трећих јурисдикција)

споразумјеле су се о сљедећем:

Члан 1.

ЛИЦА НА КОЈА СЕ ПРИМЈЕЊУЈЕ УГОВОР

Овај уговор се примјењује на лица која су резиденти једне или обје државе уговорнице.

Члан 2.

ПОРЕЗИ НА КОЈЕ СЕ ПРИМЈЕЊУЈЕ УГОВОР

1. Овај уговор се примјењује на порезе на доходак и на имовину који се заводе у име сваке од држава или њених друштвено-политичких заједница, независно од начина на који се убиру. Овај уговор се примјењује и на доприносе, осим доприноса за социјално осигурање, који се убиру у Југославији.

2. Порезима на доходак и на имовину сматрају се сви порези који се заводе на укупан доходак, на укупну имовину, или на дијелове дохотка или имовине, укључујући порезе на приходе од отуђења покретности или непокретности, порезе на укупне износе личних доходака које исплаћују предузећа као и порезе на прираст имовине. У смислу овог уговора, израз "порези" обухвата и доприносе предвиђене у ставу 1. овог члана.

3. Садашњи порези на које се примјењује овај уговор су:

а) у случају Холандије:

- (и) порез на доходак;
- (ии) порез на плате;
- (иии) порез на друштва;
- (ив) порез на дивиденде;
- (в) порез на имовину;
- (у даљем тексту "холандски порез");

б) у случају Југославије:

- (и) порез и доприноси из дохотка организација удруженог рада;
- (ии) порез и доприноси из личног дохотка из радног односа;
- (иии) порез и доприноси из личног дохотка од пољопривредне дјелатности;
- (ив) порез и доприноси из личног дохотка од самосталног обављања привредних и непривредних дјелатности;
- (в) порез и доприноси из личног дохотка од ауторских права, патената и техничких унапрјеђења;
- (ви) порез на приход од имовине и имовинских права;
- (виџ) порез на имовину;
- (виџџ) порез из укупног прихода грађана;
- (их) порез на добит страних лица остварену улагањем у домаћу организацију удруженог рада за сврхе заједничког пословања;
- (х) порез на добит страних лица остварену извођењем инвестиционих радова;
- (хи) порез на приход страних лица остварен од превоза путника и робе;
- (у даљем тексту "југословенски порез").

4. Уговор се примјењује и на исте или битно сличне порезе који се заведу после дана потписивања овог уговора поред постојећих пореза, или умјесто постојећих пореза. Надлежни органи држава саопштавају једни другима значајне промјене извршене у њиховим пореским законима.

Члан 3.

ОПШТЕ ДЕФИНИЦИЈЕ

1. За потребе овог уговора:

а) према овом уговору израз "држава" означава Холандију или Југославију, а израз "државе" означава Холандију и Југославију;

б) израз "Холандија" обухвата дио Краљевине Холандије који се налази у Европи и дио морског дна и подморја Сјеверног мора над којим Краљевина Холандија има суверена права у складу с међународним правом;

ц) израз "Југославија" означава територију Социјалистичке Федеративне Републике Југославије а обухвата и подручје изван територијалног мора Југославије које је означено или може убудуће бити означено, према законима Југославије и у складу с међународним правом, као подручје унутар којег могу бити кориштена права Југославије на морско дно и подморје и њихова природна богатства;

д) израз "лице" означава:

(и) у случају Холандије - физичко лице, друштво и сваку другу групу лица;

(ии) у случају Југославије - физичко и правно лице;

е) израз "друштво" означава:

(и) у случају Холандије - правно лице или друго лице које се сматра правним лицем за потребе опорезивања;

(ии) у случају Југославије - организацију удруженог рада и друго правно лице подложно опорезивању;

ф) изрази "предузеће једне од држава" и "предузеће друге државе" означавају, зависно од смисла Уговора - у случају Холандије предузеће којим руководи резидент Холандије, а у случају Југославије - организацију удруженог рада и другу самоуправну организацију и заједницу, радне људе који личним радом самостално обављају дјелатности и предузеће основано изван територија Југославије којим руководи резидент Југославије. Ови изрази не обухватају активности поменуте у члану 14. овог уговора;

г) израз "држављанин" означава физичко лице које има држављанство Холандије или Југославије;

х) израз "стална база" означава стално мјесто преко којег се обављају самосталне личне дјелатности;

и) израз "међународни саобраћај" означава сваки превоз бродом или ваздухопловом који користи предузеће чије је сједиште стварне управе у једној од држава, осим ако се превоз бродом или ваздухопловом користи искључиво између мјеста у другој држави;

ј) израз "надлежни орган" означава:

(и) у Холандији - министра финансија односно његовог овлаштеног представника;

(ии) у Југославији - Савезни секретаријат за финансије, односно његовог овлаштеног представника.

2. Када држава уговорница примјењује овај уговор, сваки израз који није дефинисан Уговором има значење према законима те државе који се односе на порезе на које се овај уговор примјењује.

Члан 4.

ПОРЕСКИ ДОМИЦИЛ

1. Према овом уговору израз "резидент једне од држава" означава лице које у држави уговорници, према закону те државе, подлијеже опорезивању према свом пребивалишту, боравишту, сједишту управе или било ког другог обиљежја сличне природе.

2. Ако је према одредбама става 1. овог члана физичко лице резидент обје држава, његов се статус одређује на овај начин:

а) сматра се резидент државе у којој има стално мјесто становања. Ако има стално мјесто становања у обје државе, сматра се да је резидент државе с којом су његове личне и економске везе тјешње (средиште виталних интереса);

б) ако не може да се одреди у којој држави уговорници има сједиште животних интереса, или ако ни у једној држави нема стално мјесто становања, сматра се да је резидент државе у којој има уобичајено мјесто становања;

ц) ако има уобичајено мјесто становања у обје државе или га нема ни у једној од њих, сматра се да је резидент државе чији је држављанин;

д) ако је држављанин обје државе или није држављанин ни једне од њих, надлежни органи држава ријешаће питање споразумно.

3. Ако је, према одредбама става 1. овог члана, лице које није физичко, резидент обје државе, сматра се да је резидент државе у којој се налази његово сједиште стварне управе.

Члан 5.

СТАЛНА ПОСЛОВНА ЈЕДИНИЦА

1. У смислу овог уговора, израз "стална пословна јединица" означава стално мјесто пословања преко којег се пословање предузећа потпуно или дјелимично обавља.

2. Под изразом "стална пословна јединица" разумијева се посебно:

а) сједиште управе;

б) филијала;

ц) пословница;

д) фабрика;

е) радионица;

ф) рудник, извор нафте или гаса, каменолом или друго мјесто искориштавања природних богатстава.

3. Извођење грађевинских или монтажних радова чини сталну пословну јединицу само ако радови ако траје дуже од османаест мјесеци.

4. Изузетно од одредаба ст. 1, 2. и 3. овог члана, под изразом "стална пословна јединица" не подразумијева се:

а) кориштење објеката и опреме искључиво у сврху ускладиштења, излагања или испоруке добара или робе који припадају предузећу;

б) одржавање залихе добара или робе која припада предузећу искључиво у сврху ускладиштења, излагања или испоруке;

ц) одржавање залихе добара или робе која припада предузећу искључиво са сврхом да је друго предузеће преради;

д) одржавање сталног мјеста пословања искључиво у сврху куповине добара или робе, или прибављања информација за предузеће;

е) одржавање сталног мјеста пословања искључиво у сврху рекламирања, информисања, научног истраживања или сличних дјелатности које имају припремни или помоћни карактер за предузеће;

ф) одржавање сталног мјеста пословања искључиво у сврху дјелатности наведених у подставовима од а) до е) било у којој комбинацији под условом да је укупна дјелатност сталног мјеста пословања настала из ове комбинације припремног или помоћног карактера.

5. Изузетно од одредаба ст. 1. и 2. овог члана, ако лице осим заступника са самосталним статусом на којег се примјењује став 6. овог члана ради у име предузећа и има и стално користи у једној од држава овлаштење да закључује уговоре у име предузећа, за то предузеће се сматра да има сталну пословну јединицу у тој држави у односу на дјелатности које то лице обавља за предузеће, осим ако дјелатности тог лица нису ограничене на дјелатности наведене у ставу 4. овог члана које, ако се

обављају преко сталног мјеста пословања, не би претвориле ово стално мјесто пословања у сталну пословну јединицу, на основу одредаба овог става.

6. Не сматра се да предузеће државе уговорнице има сталну пословну јединицу у једној од држава само зато што своје пословање обавља у тој држави преко посредника, генералног комисионог заступника или другог представника са самосталним статусом, ако та лица дјелују у оквиру своје редовне пословне дјелатности.

7. Чињеница да друштво које је резидент једне од држава контролише или је под контролом друштва које је резидент друге државе, или које обавља пословање у тој другој држави (било преко сталне пословне јединице или на други начин), само по себи не ствара ни за једно друштво сталну пословну јединицу од другог друштва.

Члан 6.

ДОХОДАК ОД НЕПОКРЕТНОСТИ

1. Доходак који оствари резидент једне од држава од непокретности (укључујући доходак од пољопривреде или шумарства) које се налазе у другој држави може се опорезовати у тој другој држави.

2. Израз "непокретност" има значење према закону државе у којој се наведена имовина налази. Поморски и ријечни бродови и ваздухоплови не сматрају се непокретностима.

3. Одредбе става 1. овог члана примјењују се на доходак који се остварује од непосредног кориштења, изнајмљивања или другог начина кориштења непокретности.

4. Одредбе ст. 1. и 3. овог члана примјењују се и на доходак од непокретности предузећа и на доходак од непокретности којима се користе у обављању самосталних личних дјелатности.

Члан 7.

ДОХОЦИ ОД ПОСЛОВАЊА

1. Дохоци предузећа једне од држава опорезују се само у тој држави, осим ако предузеће обавља пословање у другој држави преко сталне пословне јединице која се у њој налази. Ако предузеће

обавља пословање у другој држави преко сталне пословне јединице, дохоци предузећа могу бити опорезивани у другој држави, али само до износа који се приписује тој сталној пословној јединици.

2. У складу с одредбама става 3. овог члана, ако предузеће једне од држава обавља пословање у другој држави преко сталне пословне јединице која се у њој налази, у свакој се држави приписују тој сталној пословној јединици дохоци које би могла остварити да је била одвојено и посебно предузеће које се бави

истим или сличним дјелатностима под истим или сличним условима те да је пословала потпуно самостално с предузећем чија је стална пословна јединица.

3. При одређивању доходака сталне пословне јединице признају се као одбици трошкови који су учињени за потребе сталне пословне јединице, укључујући извршне и опште административне трошкове тако учињене, у држави у којој се стална пословна јединица налази или у другом мјесту.

4. Дохоци који се приписују сталној пословној јединици одређују се на основу посебних пословних књига које води стална пословна јединица. Ако те књиге не дају одговарајућу основу за одређивање дохотка сталне пословне јединице, ти се дохоци могу одредити на основу расподеле укупних доходака предузећа на његове посебне дијелове. Усвојена метода расподеле треба да буде таква да резултат буде у складу с принципима из овог члана. Ако је потребно, надлежни органи држава настојаће да се договарају о методи расподеле доходака предузећа.

5. Никакви дохоци се не приписују сталној пословној јединици само због тога што стална пословна јединица купује добра или робу за предузећа.

6. За потребе претходних ставова овог члана дохоци који се приписују сталној пословној јединици одређују се истом методом из године у годину, осим ако не постоји оправдан разлог да се поступи другачије.

7. Ако дохоци обухватају и дијелове дохотка који су на посебан начин уређени у другим члановима овог уговора, одредбе овог члана не утичу на одредбе тих чланова.

8. Добит коју резидент Холандије оствари у Југославији по основу учешћа у заједничком пословању са југословенским предузећем може се опорезовати у Југославији. Добит се одређује у складу с принципима изложеним у ст. 2. до 7. овог члана.

Члан 8.

ПОМОРСКИ САОБРАЋАЈ, САОБРАЋАЈ НА УНУТРАШЊИМ ПЛОВНИМ ПУТЕВИМА И ВАЗДУШНИ САОБРАЋАЈ

1. Дохоци од кориштења бродова или ваздухоплова у међународном саобраћају опорезују се само у држави у којој се налази сједиште стварне управе предузећа.

2. Дохоци од кориштења ријечних бродова у саобраћају на унутрашњим пловним путевима опорезују се само у држави у којој се налази сједиште стварне управе предузећа.

3. Ако се мјесто стварне управе предузећа које се бави међународним саобраћајем или предузећа које се бави саобраћајем на унутрашњим пловним путевима налази на поморском или ријечном броду, сматра се да се налази у држави у којој се налази матична лука поморског или ријечног брода, или, ако нема матичне луке, у држави чији је резидент корисник поморског или ријечног брода.

4. Одредбе става 1. овог члана примјењују се и на дохотке од удјела у пулу, заједничком послу или међународној пословној агенцији.

Члан 9.

УДРУЖЕНА ПРЕДУЗЕЋА

Ако

а) предузеће државе уговорнице учествује непосредно или посредно у управи, контроли или имовини предузећа друге државе,
или

б) иста лица учествују непосредно или посредно у управи, контроли или имовини предузећа једне од држава и предузећа друге државе,

и ако су у оба случаја између та два предузећа у њиховим трговинским или финансијским односима одређени или наметнути услови различити од оних који би били одређени између самосталних предузећа, дохоци који би без тих услова настали за једно од предузећа, али због тих услова нису настали, могу се укључити у дохотке тог предузећа и сходно опорезовати.¹

Сљедећи члан 17. став 1. МЛИ примјењује се и има предност над одредбама овог уговора:

Члан 17. - Одговарајуће корекције

1. Ако држава уговорница укључује у добит друштва те уговорне јурисдикције, добит за коју је друштво друге уговорне јурисдикције опорезовано у тој другој уговорној јурисдикцији, и сходно томе је опорезује, и ако је тако укључена добит она добит коју би друштво првспоменуте уговорне јурисдикције остварило да су услови договорени између та два друштва били они услови које би договорила независна друштва, та друга уговорна јурисдикција врши одговарајућу корекцију износа пореза који је у њој утврђен на ту добит. Приликом вршења те корекције, водиће се рачуна о осталим одредбама Обухваћеног порезног уговора и, ако је то потребно, надлежни органи уговорних јурисдикција ће се међусобно консултовати.

Члан 10.

ДИВИДЕНДЕ

1. Дивиденде које плаћа друштво које је резидент једне од држава резиденту друге државе уговорнице могу се опорезивати у тој другој држави.
2. Дивиденде се могу опорезивати и у држави чији је резидент друштво које плаћа дивиденде, у складу са законима те државе, али тако разрезан порез не може бити већи од:
 - а) 5 посто од бруто-износа дивиденди ако је прималац друштво (изузимајући партнерство) које има изравно најмање 25 посто од капитала друштва које плаћа дивиденде;
 - б) 15 посто од бруто-износа дивиденди, у свим другим случајевима.
3. Надлежни органи држава споразумно рјешавају начин примјене става 2. овог члана.

4. Одредбе става 2. овог члана не утичу на опорезивање доходака друштва из којих се дивиденде плаћају.

5. Израз "дивиденде" како је употријебљен у овом члану означава у односу на Холандију доходак од акција или других права која учествују у дохоцима те доходак од других права корпорација који је порески изједначен с дохотком од акција у пореском закону те државе. Овај израз не обухвата добит коју оствари резидент Холандије у Југославији у вези са својим удјелом у заједничком улагању с југословенским предузећем.

6. Одредбе ст. 1. и 2. овог члана не примјењују се ако прималац дивиденди који је резидент једне од држава, обавља пословање у другој држави чији је резидент друштво које плаћа дивиденде, преко сталне пословне јединице која се налази у тој држави; или обавља у тој другој држави самосталне личне дјелатности из сталне базе која се налази у тој држави, а право на основу којег се дивиденде плаћају повезано је са сталном пословном јединицом или сталном базом. У том случају примјењују се, према потреби, одредбе чл. 7. или 14. овог уговора.

7. Ако друштво које је резидент једне од држава остварује добит или доходак из друге државе, та друга држава не може да заведе порез на дивиденде које плаћа друштво, осим ако су те дивиденде плаћене резиденту те друге државе или ако је право на основу којег се дивиденде плаћају повезано са сталном пословном јединицом или сталном базом која се налази у тој другој држави, нити да опорезује нерасподијељену добит друштва порезом на нерасподијељену добит, ни у случају ако се плаћене дивиденде или нерасподијељена добит у потпуности или дјелимично састоји од добити или дохотка, који су настали у тој другој држави.

Члан 11.

КАМАТЕ

1. Камате настале у једној од држава и исплаћене резиденту друге државе уговорнице опорезују се само у тој другој држави.

2. Израз "камате" употријебљен у овом члану означава доходак од државних вриједносних папира, обвезница или обавеза, независно од тога да ли су осигуране залогом, али на основу којих се не учествује у добити, доходак од потраживања сваке врсте те сваки други доходак који је изједначен с дохотком од позајмљеног новца према пореском закону државе у којој доходак настаје.

3. Одредбе става 1. овог члана не примјењују се ако прималац камата, који је резидент једне од држава, обавља пословање у другој држави у којој камате настају, преко сталне пословне јединице која се налази у тој држави, или обавља у тој другој држави самосталне личне дјелатности из сталне базе која се налази у тој држави, а право потраживања на основу којег се плаћају камате повезано је са сталном пословном јединицом или са сталном базом. У том се случају примјењују, према потреби, одредбе чл. 7. или 14. овог уговора.

4. Сматра се да камате настају у једној од држава ако је исплатилац сама та држава, њена друштвено-политичка заједница или резидент те државе.

5. Изузетно од одредаба става 4. овог члана, сматра се да камате настају у држави у којој исплатилац камата има сталну пословну јединицу или сталну базу на коју се односи задуженост на коју се плаћа камата и која сноси ту камату, без обзира на то да ли је исплатилац камата резидент једне од држава.

6. Ако, због посебног односа између платиоца и прималаца или између њих и неког другог лица, износ камате, имајући на уму потраживања за која се она плаћа, премашује износ који би био уговорен између платиоца и примаоца, одредбе овог члана примјењују се само на износ који би био уговорен да таквог односа нема. У том се случају више плаћени износ опорезује у складу са законима сваке државе, имајући на уму остале одредбе овог уговора.

Члан 12.

АУТОРСКЕ НАКНАДЕ

1. Ауторске накнаде настале у једној од држава и исплаћене резиденту друге државе могу се опорезивати у тој другој држави.

2. Ауторске накнаде се могу опорезивати у држави у којој настају, и у складу са законом те државе, али тако разрезан порез не може бити већи од 10 посто од бруто-износа ауторских накнада.

3. Надлежни органи држава споразумно одређују начин примјене става 2. овог члана.

4. Израз "ауторске накнаде" употребљен у овом члану означава плаћања било које врсте која су примљена као накнада за кориштење или за право кориштења ауторског права на књижевно, умјетничко или научно дјело укључујући биоскопске филмове и филмове и траке за телевизију и радио, патент, заштитни знак, нацрт и модел, план, тајну формулу или поступак, или за кориштење или за право кориштења индустријске, комерцијалне или научне опреме, или за обавјештења која се односе на индустријска, комерцијална или научна искуства.

5. Одредбе ст. 1. и 2. овог члана не примјењују се ако прималац ауторске накнаде који је резидент једне од држава обавља пословање у другој држави уговорници у којој ауторске накнаде настају, преко сталне пословне јединице која се налази у тој држави, или обавља у тој другој држави самосталне личне дјелатности из сталне базе која се налази у тој држави, а право или имовина на основу којих се ауторске накнаде плаћају повезани су са сталном пословном јединицом или сталном базом. У том се случају примјењују, према потреби, одредбе чл. 7. или 14. овог уговора.

6. Сматра се да ауторске накнаде настају у једној од држава ако је исплатилац сама та држава, њена друштвено-политичка заједница или резидент те државе.

7. Изузетно од одредаба става 6. овог члана, сматра се да ауторске накнаде настају у држави у којој исплатилац ауторских накнада има сталну пословну јединицу или сталну базу у вези с којом је настала обавеза плаћања ауторских накнада и која сноси те ауторске накнаде, без обзира на то да ли је исплатилац ауторских накнада резидент једне од држава.

8. Ако, због посебног односа између платиоца и примаоца или између њих и неког другог лица, износ ауторских накнада, имајући на уму кориштење, право или информацију за које су оне плаћене, прелази износ који би био уговорен између платиоца и примаоца, одредбе овог члана примјењују се само на износ који би био уговорен да таквог односа нема. У том се случају више плаћени износ опорезује у складу са законом сваке државе, имајући на уму остале одредбе овог уговора.

Члан 13.

ПРИХОДИ ОД ИМОВИНЕ

1. Приходи које оствари резидент једне од држава од отуђења непокретности поменуте у члану 6. овог уговора која се налази у другој држави могу се опорезивати у тој другој држави.

2. Приходи од отуђења покретности која чини дио имовине намијењене пословању сталне пословне јединице коју предузеће једне од држава има у другој држави или од покретности која припада сталној бази коју користи резидент једне од држава у другој држави за обављање самосталних личних дјелатности, укључујући и приходе од отуђења те сталне пословне јединице (саме или заједно са цијелим предузећем) и приходе од отуђења сталне базе, могу се опорезивати у другој држави.

3. Изузетно од одредаба става 2. овог члана приходи од отуђења бродова и ваздухоплова који се користе у међународном саобраћају, ријечних бродова који се користе у саобраћају на унутрашњим пловним путевима или покретности које служе за кориштење поморских или ријечних бродова или ваздухоплова опорезују се само у држави у којој се налази сједиште стварне управе предузећа. За потребе овог става примјенљиваче се одредбе става 3. члана 8. овог уговора.

4. Приходи од отуђења имовине, осим имовине наведене у ст. 1, 2. и 3. овог члана, опорезују се само у држави чији је резидент лице које је отуђило имовину.

5. Одредбе става 4. овог члана не утичу на право нити једне од држава да заводи, у складу са својим законом, порез на приходе од отуђења акција или других права која учествују у добитима друштва чија је имовина потпуно или дјелимично подијељена на акције, а које је резидент те државе, које је остварило физичко лице које је резидент друге државе а било је резидент првопоменуто државе у току посљедњих пет година које су претходиле отуђењу тих акција или права.

Члан 14.

САМОСТАЛНЕ ЛИЧНЕ ДЈЕЛАТНОСТИ

1. Доходак којег оствари физичко лице које је резидент једне од држава од професионалних дјелатности или других самосталних дјелатности сличног карактера може се опорезивати у тој држави. Такав се доходак изузима од опорезивања у другој држави, осим у случајевима предвиђеним у ставу 2. овог члана.

2. Доходак који оствари физичко лице које је резидент једне од држава од професионалних дјелатности или других самосталних дјелатности сличног карактера у другој држави, може се

опорезивати у тој другој држави ако физичко лице одржава сталну базу у тој другој држави у раздобљу или раздобљима која укупно износе 183 дана или више у тој календарској години, а доходак се приписује тој сталној бази.

3. Израз "професионалне дјелатности" посебно обухвата самосталне научне, књижевне, умјетничке, образовне или наставне дјелатности као и самосталне дјелатности лијечника, адвоката, инжењера, архитеката, стоматолога и рачуновођа.

Члан 15.

НЕСАМОСТАЛНЕ ЛИЧНЕ ДЈЕЛАТНОСТИ

1. У складу с одредбама чл. 16, 18, 19. и 20. овог уговора лични дохоци и друга лична примања која оствари резидент једне од држава из радног односа опорезују се само у тој држави, осим ако је запослен у другој држави. Ако је запослен у другој држави уговорници, таква се примања могу опорезивати у тој другој држави јер су у њој остварена.

2. Изузетно од одредаба става 1. овог члана, примања која оствари резидент једне од држава из радног односа у другој држави уговорници опорезују се само у првопоменутој држави ако:

а) прималац борави у другој држави у периоду или периодима која укупно не прелазе 183 дана у тој календарској години,

б) примања су исплаћена од стране или у име лица које није резидент друге државе,

ц) примања не сноси стална пословна јединица или стална база коју лице има у другој држави.

3. Изузетно од одредаба ст. 1. и 2. овог члана, примања из радног односа на броду или ваздухоплову у међународном саобраћају, или на броду у саобраћају на унутрашњим пловним путевима, могу се опорезивати у држави у којој је мјесто стварне управе предузећа.

4. а) Изузетно од одредаба става 1. овог члана, лични дохоци и друга слична примања која физичком лицу исплаћује једна од држава или њена друштвено-политичка заједница могу се опорезивати у тој држави;

б) лични дохоци и примања опорезују се само у другој држави ако су дјелатности обављене у тој другој држави а прималац је резидент те друге државе и под условом:

(и) да је држављанин те друге државе; или

(ии) да није постао резидент те друге државе ради обављања тих дјелатности.

5. Изузетно од одредаба става 4. овог члана, одредбе ст. 1, 2. и 3. овог члана примјењују се на личне дохотке и друга слична примања за дјелатности обављене у вези с пословима које води једна од држава или њена друштвено-политичка заједница.

Члан 16.

НАКНАДЕ ДИРЕКТОРА И НАКНАДЕ ОСТВАРЕНЕ ЗА РАД У ЗАЈЕДНИЧКИМ ПОСЛОВНИМ ОДБОРИМА

1. Накнаде и друга примања која оствари резидент Холандије у својству члана заједничког пословног одбора друштва које је резидент Југославије могу исте опорезивати у Југославији.

2. Накнаде и друга примања која оствари резидент Југославије у својству "бестуурдер" или "цоммиссарис" друштва које је резидент Холандије могу се опорезивати у Холандији.

Члан 17.

УМЈЕТНИЦИ И СПОРТИСТИ

1. Изузетно од одредаба чл. 14. и 15. овог уговора, доходак који остваре позоришни, филмски, радио или телевизијски умјетници, музичари и други извођачи и спортисти од личних дјелатности у том својству - може се опорезивати у држави у којој су те дјелатности обављене.

2. Ако доходак од таквих личних дјелатности извођача или спортисте из става 1. овог члана не притиче извођачу или спортисти лично него другом лицу, тај доходак може бити, изузетно од одредаба чл. 7, 14. и 15. овог уговора, опорезован у држави у којој су обављене дјелатности извођача или спортисте.

3. Изузетно од одредаба ст. 1. и 2. овог члана, доходак који оствари извођач или спортиста поменути у ставу 1. овог члана, који је резидент једне од држава, опорезује се само у тој држави ако су

дјелатности обављене у другој држави у оквиру програма културне или спортске размјене коју су одобриле обје државе.

Члан 18.

ПЕНЗИЈЕ

1. Пензије и друга слична примања исплаћена физичком лицу које је резидент једне од држава на основу ранијег запослења опорезују се само у држави чији је резидент физичко лице.

2. а) Изузетно од одредаба става 1. овог члана, пензије и друга слична примања која физичком лицу исплати једна од држава или њена друштвено-политичка заједница из буџета или из посебних фондова могу се опорезивати у тој држави.

б) Такве пензије и примања опорезују се само у другој држави ако је прималац држављанин и резидент те друге државе.

3. Изузетно од одредаба става 2. овог члана, одредбе става 1. овог члана примјењују се на пензије и друга слична примања за дјелатности обављене у вези с привредном дјелатношћу једне од држава или њене друштвено-политичке заједнице.

4. Пензије и друга слична примања исплаћена физичком лицу према шеми јавног социјалног осигурања Холандије - могу се опорезивати у Холандији.

Члан 19.

ПРОФЕСОРИ, НАСТАВНИЦИ И ИСТРАЖИВАЧИ

1. Плаћања која физичко лице, које је резидент једне од држава а борави у другој држави највише двије године ради држања наставе или научноистраживачког рада на универзитету, вишој школи или другој образовној или научноистраживачкој установи у тој другој држави, прима за такву наставу или истраживачки рад опорезују се само у првопоменутој држави.

2. Овај се члан не примјењује на доходак од истраживачког рада ако је истраживачки рад предузет не у јавном, него прије свега у личном интересу одређеног лица или више лица.

Члан 20.
СТУДЕНТИ

1. Примања која студент, ученик усмјереног образовања или приправник, који јест или је био непосредно прије одласка у једну од држава резидент друге државе и који борави у првопоменутој држави искључиво ради образовања или обучавања, прима за издржавање, образовање или обучавање не опорезује се у тој држави, под условом да таква примања добија из извора ван те друге државе.

2. Доходак који ни у једној пореској години не прелази своту од 5.000 гулдена односно одговарајућу противвриједност у југословенској валути, а оствари га студент, ученик усмјереног образовања или приправник који јест или је непосредно прије одласка у једну од држава био резидент друге државе и који борави у првопоменутој држави искључиво ради образовања или обучавања, не опорезује се у првопоменутој држави за дјелатности које у њој обавља у раздобљу што не прелази четири узастопне године од датума његова доласка у ту државу.

Члан 21.
ОСТАЛИ ДОХОДАК

1. Дијелови дохотка резидента једне од држава, без обзира на то гдје настају, о којима се не говори у претходним члановима овог уговора опорезују се само у тој држави.

2. Одредбе става 1. овог члана не примјењују се на доходак, осим дохотка од непокретности поменуте у члану 6. овог уговора, ако прималац дохотка, резидент једне од држава, води пословање у другој држави преко сталне пословне јединице која се у њој налази или обавља у тој другој држави самосталне личне услуге из сталне базе која се у њој налази, а право односно имовина на основу којих се доходак плаћа стварно су повезани с таквом сталном пословном јединицом односно сталном базом. У том се случају примјењују, према потреби, одредбе чл. 7. или 14. Уговора.

Члан 22.
ИМОВИНА

1. Имовина која се састоји од непокретности поменуте у члану 6. овог уговора, коју посједује резидент једне од држава и која се налази у другој држави, може се опорезивати у тој другој држави.

2. Имовина која се састоји од покретности која је дио имовине намијењене пословању сталне пословне јединице коју предузеће једне од држава има у другој држави или од покретности која припада сталној бази која служи резиденту једне од држава у другој држави за обављање самосталних личних дјелатности може се опорезивати у тој другој држави.

3. Изузетно од одредаба става 2. овог члана, бродови и ваздухоплови који се користе у међународном саобраћају и ријечни бродови који се користе у саобраћају на унутрашњим пловним путевима и покретности које служе за кориштење поморских и ријечних бродова и ваздухоплова опорезују се само у држави у којој је сједиште стварне управе предузећа. За потребе овог става примјењују се одредбе става 3. члана 8. овог уговора.

4. Сва остала имовина резидента једне од држава опорезује се само у тој држави.

Члан 23.

ОТКЛАЊАЊЕ ДВОСТРУКОГ ОПОРЕЗИВАЊА

1. Холандија при увођењу пореза на своје резиденте може укључити у основицу на коју се такви порези уводе дијелове дохотка или имовине који, у складу с одредбама овог уговора, могу бити опорезовани у Југославији.

2. Ако резидент Холандије остварује дијелове дохотка или имовине који у складу са чл. 6. и 7, чланом 10. став 6, чланом 11. став 3, чланом 12. став 5, чланом 13. ст. 1. и 2, чланом 14. став 2, чланом 15. ст 1. и 4, чланом 16. став 1, чланом 18. став 2, чланом 21. став 2. и чланом 22. ст. 1. и 2. овог уговора могу бити опорезовани у Југославији и укључени су у основицу поменуту у ставу 1, Холандија изузима тај доходак одобравањем умањења од свог пореза. Ово умањење се обрачунава у складу с одредбама холандског закона о избјегавању двоструког опорезивања. Ради тога речени дијелови дохотка или имовине сматраће се укљученим у укупан износ дијелова дохотка или имовине који су према овим одредбама изузети од холандског пореза. Изузеће дато у претходним одредбама овог става примјењује се и на добити које оствари резидент Холандије од свог учешћа у

заједничком пословању у Југославији и не утиче на пореске стимулације које даје југословенски закон ради стимулација иностраних инвестиција у Југославији.

3. Холандија одобрава одбитак од холандског пореза обрачунатог за дијелове дохотка који у складу са чл. 10. став 2, чланом 12. став 2, чланом 15 став 3. и чланом 17. ст. 1. и 2. овог уговора могу бити опорезивани у Југославији ако су ови дијелови укључени у основицу поменути у ставу 1. Износ овог одбитка једнак је порезу који је на ове дијелове дохотка плаћен у Југославији, али неће бити већи од износа умањења који би био одобрен да су ови тако укључени дијелови дохотка били једини дијелови дохотка који се према одредбама холандског закона о избјегавању двоструког опорезивања изузимају од холандског пореза.

4. а) Ако резидент Југославије остварује доходак или посједује имовину који се, у складу с одредбама овог уговора, могу опорезивати у Холандији, Југославија, осим у случају наведеном у ставу 5. члана 13. и у складу с одредбама под б), изузима такав доходак односно имовину од пореза али може, при обрачунавању пореза на преостали доходак или имовину тог лица, примијенити пореску стопу која би се примјењивала да изузети доходак или имовина нису били тако изузети.

б) Ако резидент Југославије остварује доходак који према одредбама чл. 10. и 12. може бити опорезиван у Холандији, Југославија признаје као одбитак од пореза на доходак тог резидента износ једнак порезу који је плаћен у Холандији. Такав одбитак не може бити већи од дијела пореза који је обрачунат прије тог одбитка, а који одговара дохотку оствареном из Холандије.

5. Ако резидент једне од држава остварује приходе који се могу опорезивати у другој држави према ставу 5. члана 13, та друга држава одобрава одбитак од свог пореза на такве приходе до износа који је једнак порезу који је заведен у првопоменутој држави и на поменуте приходе.

Члан 24.

ЈЕДНАК ТРЕТМАН

1. Држављани једне од држава, било да су резиденти те државе или не, не подлијежу у другој држави опорезивању или некој обавези у вези с опорезивањем који су другачији или тежи од опорезивања и обавеза у вези с опорезивањем којем држављани те друге државе у истим условима подлијежу или могу подлијегати. Исто се правило примјењује и на свако правно лице које остварује такав статус према законима важећим у једној од држава.

2. Опорезивање сталне пословне јединице које предузеће једне од држава има у другој држави не може бити повољније заведено у тој другој држави од опорезивања уведеног на предузећа те друге државе која обављају исте дјелатности. Ова одредба не значи обавезу једне од држава да одобрава резидентима друге државе личне олакшице, ослобађања и умањења ради опорезивања због личног статуса или породичних обавеза које одобрава својим резидентима.

3. Камате, ауторске накнаде и друге исплате које плаћа предузеће једне од држава резиденту друге државе, ради одређивања опорезивих доходака таквог предузећа, одбијају се под истим условима као да су исплаћени резиденту првопоменутој државе, осим у случајевима предвиђеним у одредбама чл. 9. и 11. става 6. или члана 12. става 8. овог уговора. На исти се начин дугови предузећа једне од држава резиденту друге државе, ради одређивања опорезиве имовине тог предузећа, одбијају под истим условима као да су били утврђени с резидентом првопоменутој државе.

4. Предузећа једне од држава чију имовину потпуно или дјеломично посједују или контролишу, посредно или непосредно, један или више резидената друге државе, у првопоменутој држави уговорници не подлијежу опорезивању или обавези у вези с опорезивањем који су другачији или тежи од опорезивања и обавеза у вези с опорезивањем којима друга слична предузећа првопоменутој државе подлијежу или могу подлијегати.

Члан 25.

ПОСТУПАК СПОРАЗУМИЈЕВАЊА

1. Ако резидент једне од држава сматра да мјере једне или обје држава доводе или могу довести до његовог опорезивања које није у складу с овим уговором, он може, без обзира на правна средства предвиђена унутрашњим законима ових држава, изложити свој случај надлежном органу државе чији је резидент или, ако се његов случај рјешава према ставу 1. члана 24. овог уговора, оној од држава чији је држављанин или правно лице. Случај се мора изложити у року од пет година од прве обавијести о мјери која је довела до опорезивања које није у складу с овим уговором.

2. Надлежни орган настоји, ако сматра да је приговор оправдан и ако није у могућности сам доћи до задовољавајућег рјешења, случај ријешити споразумно с надлежним органом друге државе, ради избјегавања опорезивања које није у складу с овим уговором.

3. Надлежни органи држава настоје споразумно отклонити тешкоће или нејасноће које настају при тумачењу или примјени овог уговора. Они се могу и заједнички савјетовати ради избегавања двоструког опорезивања у случајевима који нису предвиђени у овом уговору.

4. Надлежни органи држава могу непосредно међусобно општити ради постизања договора у смислу претходних ставова.

Члан 26.

РАЗМЈЕНА ОБАВИЈЕСТИ

1. Надлежни органи држава размјењују обавјештења (подразумијевајући обавјештења којима такви органи слободно располажу) потребна за примјену овог уговора. Свако обавјештење тако размијењено сматра се тајном и може се саопштити само лицима и органима који се баве разрезом или наплатом пореза који су предмет овог уговора.

2. Одредбе става 1. овог члана не могу се ни у ком случају тумачити тако да надлежном органу једне од држава намећу обавезу:

а) да предузима управне мјере супротне законима или управној пракси те или друге државе;

б) да даје податке који се не могу добити по законима или по уобичајеном управном поступку те или друге државе;

ц) да даје обавјештења која се откривају:

(и) у случају Холандије - пословна, трговинска, индустријска, комерцијална или професионална тајна или пословни поступак или обавијест чије би саопштавање било супротно јавној политици (јавном поретку);

(ии) у случају Југославије - пословна или службена тајна или пословни поступак, или обавјештење чије би саопштавање било супротно јавној политици (јавном поретку).

Члан 27.

ДИПЛОМАТСКИ И КОНЗУЛАРНИ ФУНКЦИОНЕРИ

1. Одредбе овог споразума не односе се на пореске имунитете дипломатских и конзуларних функционера предвиђене општим правилима међународног права или у одредбама посебних споразума.

2. Уговор се не примјењује на међународне организације и органе ни на њихове функционере и чланове дипломатских односно конзуларних мисија треће државе које се налазе у једној од држава, ако у њој не подлијежу истим обавезама пореза на доходак или на имовину као и резиденти те државе.

Сљедећи члан 7. став 1. МЛИ примјењује се и има предност над одредбама овог уговора:

ЧЛАН 7. МЛИ - СПРЈЕЧАВАЊЕ ЗЛОУПОТРЕБЕ УГОВОРА

(Одредба о тесту основног разлога)

1. Изузетно од одредби Обухваћеног порезног споразума, олакшица из Обухваћеног порезног споразума не одобрава се у односу на дио дохотка или имовине, ако се основано може закључити, узимајући у обзир све релевантне чињенице и околности, да је стицање олакшица био један од основних разлога било којег аранжмана или трансакције који су директно или индиректно резултирали том погодношћу, осим ако се установи да би одобравање те олакшице у тим околностима било у складу са циљем и сврхом одговарајућих одредаба Обухваћеног порезног споразума.

Члан 28.

СТУПАЊЕ НА СНАГУ

Овај уговор ступа на снагу тридесетог дана од посљедњег датума када су те државе писмено обавијестиле једна другу да су испуњени уставни поступци које захтијевају њихове односне државе за његово ступање на снагу и његове се одредбе примјењују:

а) у Југославији:

(и) на порезе за сваку пореску годину која почиње на дан или након 1. јануара календарске године која слиједи годину у којој је примљено посљедње обавјештење;

б) у Холандији:

(и) на порезе за пореске године и раздобља која почињу на дан или након 1. јануара календарске године која слиједи годину у којој је примљено посљедње обавјештење.

Члан 29.

ПРЕСТАНАК ВАЖЕЊА

Овај уговор остаје на снази неодређено вријеме, али свака од држава може на дан или до 30. јуна календарске године која почиње након протеча раздобља од пет година од датума његовог ступања на снагу доставити другој држави, дипломатским путем, писмену обавијест о престанку важења и, у том случају, овај уговор престаје да важи:

а) у Југославији:

(и) у вези с порезом за сваку пореску годину која почиње на дан или након првог дана јануара календарске године која слиједи годину у којој је дато обавјештење о престанку важења;

б) у Холандији:

(и) у вези с порезом за пореске године и раздобља која почињу на дан или након 1. Јануара календарске године која слиједи годину у којој је дато обавјештење о престанку важења.

ПРОТОКОЛ

У моменту потписивања Уговора о избјегавању двоструког опорезивања у односу на порезе на доходак и имовину, који је данас закључен између Краљевине Холандије и Социјалистичке Федеративне Републике Југославије, потписани су се сложили да ове одредбе чине интегрални дио Уговора.

И. Уз члан 4.

Физичко лице које живи на броду без стварног пребивалишта у једној од држава сматра се резидентом државе у којој брод има матичну луку.

ИИ. Уз члан 4.

За потребе Уговора физичко лице које је члан дипломатског или конзуларног представништва једне од држава у другој или у трећој држави а које је држављанин државе пошиљаоца сматра се резидентом државе пошиљаоца ако у тој држави подлијеже истим обавезама у вези с порезом на доходак и на имовину као и резиденти те државе.

ИИИ. Уз члан 6.

Подразумијева се да за Холандију израз "непокретност" обухвата и права на промјењива или стална плаћања као накнаде за искориштавање или право на искориштавање минералних налазишта, извора и других природних богатстава.

ИВ. Уз члан 8.

Подразумијева се да се одредбе члана 8. Уговора примјењују и на порезе који се уводе на основу бруто примања за превоз путника и робе у међународном саобраћају.

В. Уз чл. 10. и 12.

Ако је порез који се заводи на извору већи од износа пореза који се плаћа према одредбама чл. 10. или 12, молбе за поврат вишка пореза треба да стигну надлежном органу државе која је увела порез, у року од пет година након протекла календарске године у којој је такав порез био заведен.

ВИ. Уз члан 11.

Одредбе члана 11. заснивају се на чињеници да, према пореском законодавству Холандије и Југославије које је на снази на дан потписивања уговора, ниједна држава не уводи порез по обустави на камате настале у тој држави а исплаћене резиденту друге државе.

Обје државе се обавезују да почну преговоре о ревизији поменутих одредаба чим једна од држава писмено, дипломатским путем, изрази такву жељу другој држави због чињенице да је увела порез по обустави на камате.

ВИИ. Уз члан 15.

Подразумијева се да се одредбе члана 15. став 4. Уговора односе на личне дохотке и друга слична примања која оствари физичко лице за дјелатности у Заједничком привредном представништву Југославије или Туристичком савезу Југославије.

ВИИИ. Уз члан 16.

Подразумијева се да "бестуурдер" или "цоммиссарис" холандског друштва означавају лица која именују акционари на заједничком састанку или друго надлежно тијело друштва и повјеравају им опште управљање и контролу друштва.

ИХ. Уз члан 18.

Подразумијева се да се одредбе члана 18. став 2. Уговора примјењују на пензије и друга слична примања која оствари физичко лице за дјелатности у Заједничком привредном представништву Југославије или Туристичком савезу Југославије.